

TXUPINAZOA TXIKIA

IKASLEN DOKUMENTAZIOA



DOCUMENTACIÓN DEL ALUMNADO

TXUPINAZO TXIKI

1. SAIOA

AUZOA

Gaur Iruñeko hainbat txoko arakatuko ditugu gure eserlekuetatik altxatu gabe. Mahai bakoitzean, benetako egoerak bizi dituzten pertsonak ezagutuko dituzu.

Hoy vamos a recorrer distintos rincones de Pamplona sin movernos del sitio. En cada mesa conoceréis a personas con situaciones reales.

SESIÓN 1.

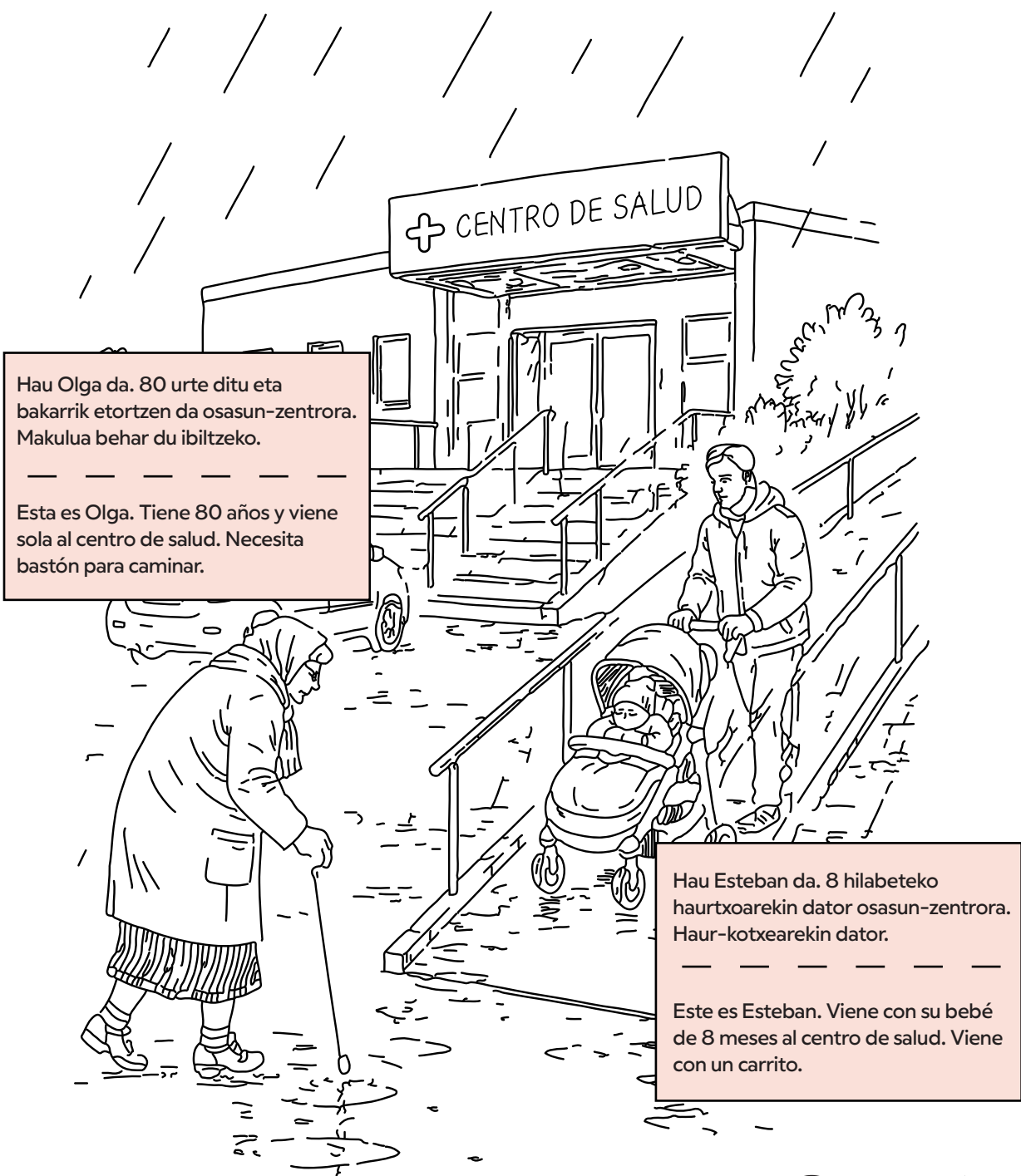
EL VECINDARIO

1. TAULA OSASUN ZENTROA



MESA 1.
CENTRO DE SALUD

1. TAULA OSASUN ZENTROA



Hau Olga da. 80 urte ditu eta bakarrik etortzen da osasun-zentrorra. Makulua behar du ibiltzeko.

Esta es Olga. Tiene 80 años y viene sola al centro de salud. Necesita bastón para caminar.

Hau Esteban da. 8 hilabeteko haurtxoarekin dator osasun-zentrorra. Haur-kotxearekin dator.

Este es Esteban. Viene con su bebé de 8 meses al centro de salud. Viene con un carrito.

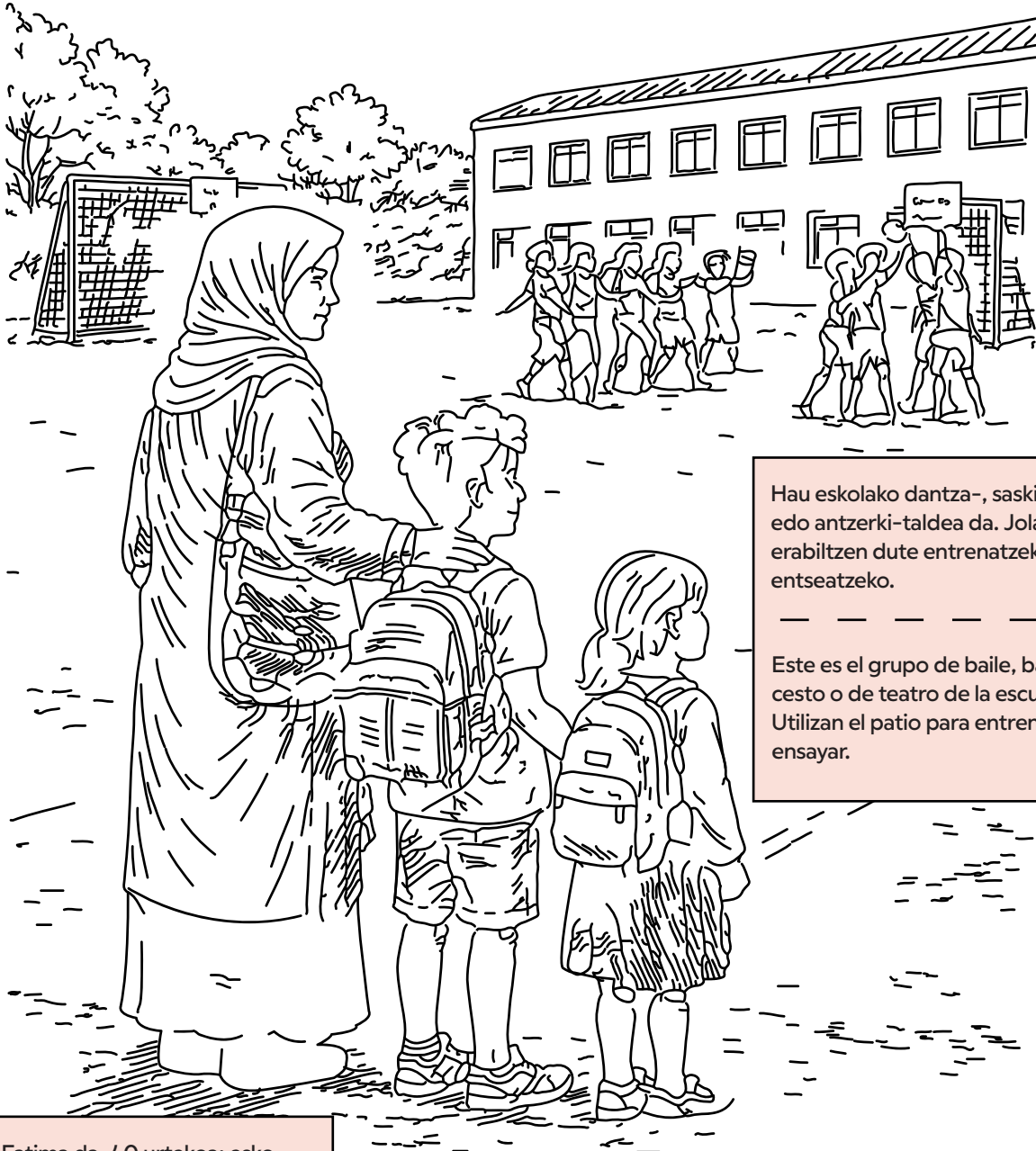
MESA 1. CENTRO DE SALUD

1. TAULA OSASUN ZENTROA

DESKRIBAPEN	<p>Pertsona horiek errepidearen ondoan dagoen osasun-zentro bateko atean daude; sarreran autoak ageri dira aparkatuta. Eskailerak eta sartzeko arrapala aldapatsu bat daude. Egun euritsua eta hotza da.</p> <p>— — — — —</p>
DESCRIPCIÓN	<p>Estas personas se encuentran en la puerta de un centro de salud que está junto a la carretera, con coches aparcados en la entrada. Hay escaleras y una rampa empinada para entrar. Es un día de lluvia y de frío.</p>
<p>Zer behar dute pertsona horiek?</p> <p>¿Qué pueden necesitar estas personas?</p>	
<p>Zer egin dezakegu haiei laguntzeko?</p> <p>¿Qué podemos hacer nosotros y nosotras para ayudarles?</p>	

MESA 1. CENTRO DE SALUD

2. TAULA IKASTETXEA



Hau eskolako dantza-, saskibaloio- edo antzerki-taldea da. Jolastokia erabiltzen dute entrenatzeko edo entseatzeko.

Este es el grupo de baile, baloncesto o de teatro de la escuela. Utilizan el patio para entrenar o ensayar.

Hau Fatima da, 40 urtekoa; eskolara iritsi berria da 11 urteko Omar semearekin eta 7 urteko Amirarekin. Ez dute auzoa ezagutzen, eta ezta hizkuntza ere.

Esta es Fátima, de 40 años. Acaba de llegar a la escuela con su hijo Omar, de 11 años y Amira, de 7. No conocen ni el barrio ni el idioma.

MESA 2. PATIO DE LA ESCUELA

2. TAULA IKASTETNEA

<p>DESKRIBAPEN</p> <p>DESCRIPCIÓN</p>	<p>Pertsona hauek eskola bateko patioan daude. Zoru gogorra eta zementuzkoa da, futboleko bi ate besterik ez ditu. Udaberriko eskola-eguna da, eskolatik irteteko orduan.</p> <p>— — — — —</p> <p>Estas personas se encuentran en el patio de una escuela. Es un suelo duro y de cemento, con dos porterías de fútbol y nada más. Es un día de clase de primavera, a la hora de salida de la escuela.</p>
<p>Zer behar dute pertsona horiek?</p> <p>¿Qué pueden necesitar estas personas?</p>	
<p>Zer egin dezakegu haiei laguntzeko?</p> <p>¿Qué podemos hacer nosotros y nosotras para ayudarles?</p>	

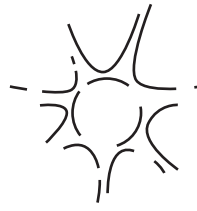
MESA 2. PATIO DE LA ESCUELA

3. TAULA PLAZA



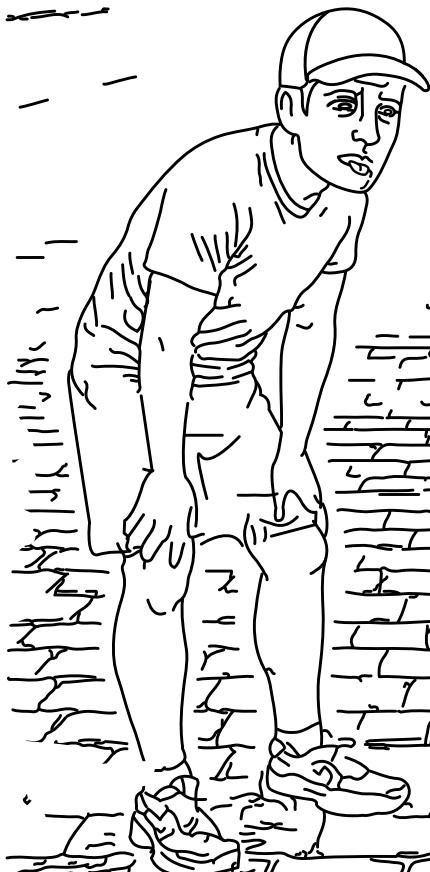
MESA 3.
PLAZA

3. TAULA PLAZA



14 urteko lagun talde bat da hau. Plazan daude, gaur zer egin ez daki-telako.

Este es un grupo de amigos y amigas de 14 años. Están en la plaza porque no saben qué hacer hoy.



Hau Maria da, eta 10 urte ditu; Coco bere txakurrarekin dago. Adoptatu berri du eta zaintzen ikasten ari da.

Esta es María, de 10 años, con su perrito Coco. Lo acaba de adoptar y está aprendiendo a cuidarlo.

Hau Iker da, 30 urte ditu. Bakarrik atera da korrika egitera eta plazan gelditu da atseden hartzen.

Este es Iker, tiene 30 años. Ha salido solo a correr y se ha parado en la plaza a descansar.

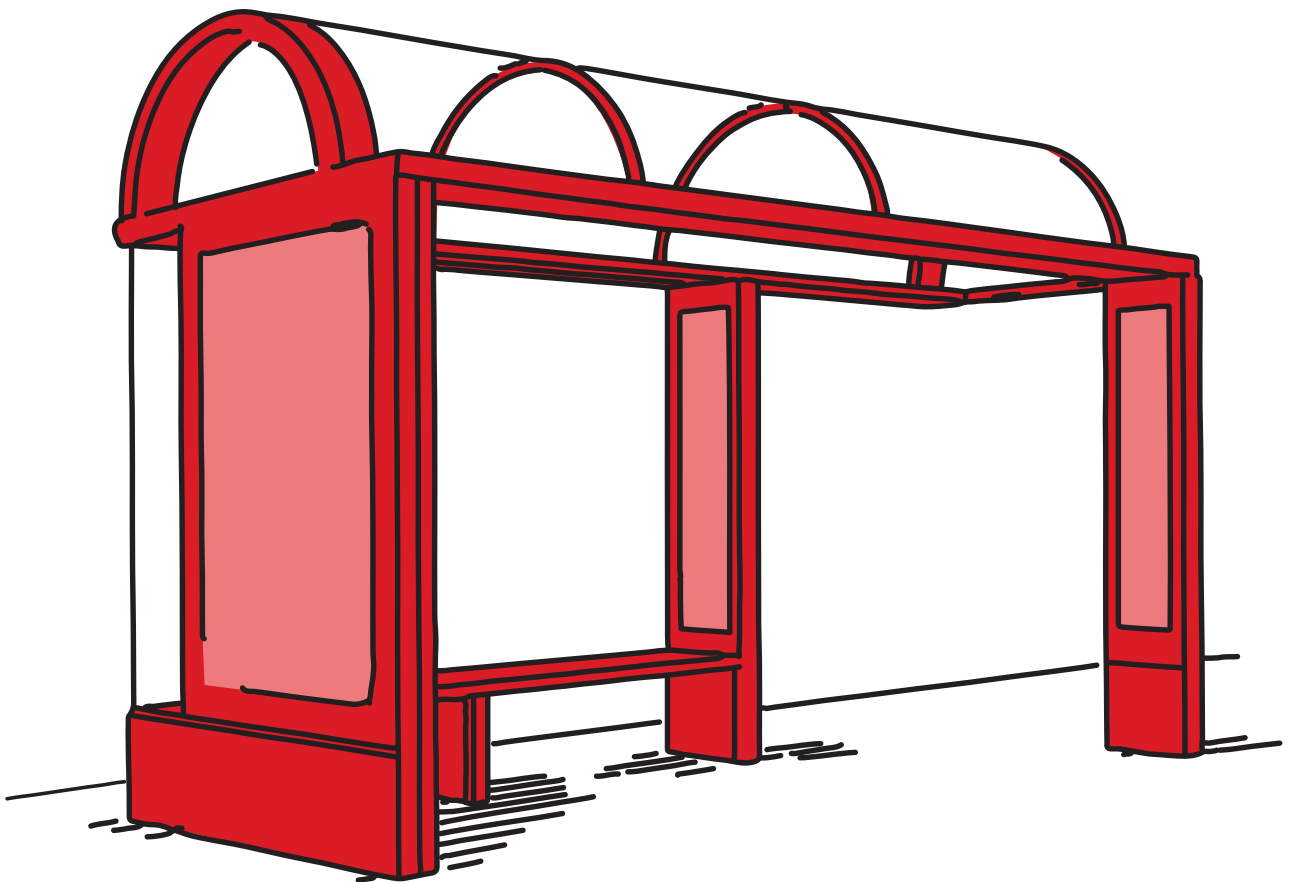
MESA 3. PLAZA

3. TAULA PLAZA

<p>DESKRIBAPEN</p> <p>DESCRIPCIÓN</p>	<p>Pertsona horiek plaza txiki batean daude, errepidez inguratuta eta berdegunerik gabe. Udako eguna da, eguzkitsua eta bero handikoa.</p> <p>— — — — —</p> <p>Estas personas se encuentran una plaza pequeña, rodeada de carretera y sin espacios verdes. Es un día de verano, de sol y de mucho calor.</p>
<p>Zer behar dute pertsona horiek?</p> <p>¿Qué pueden necesitar estas personas?</p>	
<p>Zer egin dezakegu haiei laguntzeko?</p> <p>¿Qué podemos hacer nosotros y nosotras para ayudarles?</p>	

MESA 3.
PLAZA

4. TAULA AUTOBUS GELTOKIA



MESA 4.
PARADA DE
AUTOBUS

4. TAULA AUTOBUS GELTOKIA



Hau Santi da; kalean lan egiten du, hiriko landareak eta lorategiak zaintzen.

Este es Santi, trabaja en la calle, cuidando de las plantas y jardines de la ciudad

Hau Ainhoa da eta autobusaren zain dago. Bere txakur gidaria-rekin eta makilarekin doa, itsua delako.

Esta es Ainhoa y está esperando al autobús. Va con su perro guía y bastón porque es ciega.

MEZA 4. PARADA DE AUTOBUS

4. TAULA AUTOBUS GELTOKIA

<p>DESKRIBAPEN</p> <p>DESCRIPCIÓN</p>	<p>Pertsona hauek autobus-geltoki batetik gertu daude. Espaloia estua da eta jende asko pasatzen ari da. Udazkeneko eguna da, ia gaua.</p> <p>— — — — —</p> <p>Estas personas se encuentran cerca de una parada de autobús. La acera es estrecha y está pasando mucha gente. Es un día de otoño, casi de noche.</p>
<p>Zer behar dute pertsona horiek?</p> <p>¿Qué pueden necesitar estas personas?</p>	
<p>Zer egin dezakegu haiei laguntzeko?</p> <p>¿Qué podemos hacer nosotros y nosotras para ayudarles?</p>	

MESA 4. PARADA DE AUTOBUS

2. SAIOA

KLASEKO PROPOSAMENA

Ezagutu ditugun pertsona guztien artean,
bat aukeratu dugu berari laguntzeko
modurik onena pentsatzeko.

De todas las personas que hemos
conocido, elegimos a una para pensar
cómo ayudarla mejor.

SESIÓN 2.

LA PROPUESTA DE LA CLASE

PROPOSAMENAREN IZENA:
NOMBRE DE LA PROPUESTA:

IKASTETXEA ETA IKASGELA:
CENTRO EDUCATIVO Y CLASE:

ARDURADUNA:
PERSONA RESPONSABLE:

NORI LAGUNDUKO DIOGU?

(leku)ko pertsoneri lagunduko diegu, (ikasgelako proposamen) tzen.

¿A QUIÉN VAMOS A AYUDAR?

Vamos a ayudar a las personas de (lugar) a (propuesta de clase)

ZER EGIN DEZAKEGU GUK, TALDE GISA, HAIEI LAGUNTZEKO?

(erantzun gutxienez 50 eta gehienez 150 hitz erabilita)

¿QUÉ PODEMOS HACER NOSOTROS Y NOSOTRAS COMO GRUPO PARA AYUDARLES?

(Responded entre mínimo 50 y máximo 150 palabras)

ZER EGIN DEZAKEGU HIRIKO
GAINERAKOEKIN BATERA
HAIEI LAGUNTZEKO?

(erantzun gutxienez 50 eta
gehienez 150 hitz erabilita)

¿QUÉ PODEMOS HACER
EN CONJUNTO CON EL
RESTO DE LA CIUDAD
PARA AYUDARLES?

(Responded entre mínimo
50 y máximo 150 palabras)

NOLA LAGUNDU DIEZAIKE
HORREK HIRI OSOARI?

(erantzun gutxienez 50 eta
gehienez 150 hitz erabilita)

¿CÓMO PUEDE AYUDAR
ESTO A TODA LA CIUDAD?

(Responded entre mínimo
50 y máximo 150 palabras)